|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf |  | **CBD** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CBD_logo_ru-CMYK-black [Converted] |  | Distr.  LIMITED  CBD/WG2020/2/L.2/Add.1  28 February 2020  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

Второе совещание

Рим, 24-29 февраля 2020 года

**Инструменты и решения для процесса осуществления   
и учета проблематики биоразнообразия**

**Проект рекомендации, представленный сопредседателями**

**Общие моменты и внесенные предложения**

1. Было отмечено, что в настоящее время осуществляются технические процессы по многим задачам в разделе D c), которые будут впоследствии рассмотрены совещанием ВОО-3, и что было бы целесообразно не предвосхищать эту работу.

2. Было предложено объединить задачи 12-14 в одну задачу со следующей формулировкой:

*Учет проблематики биоразнообразия в национальном и местном планировании, процессах развития, стратегиях и планах сокращения масштабов нищеты, обеспечив к 2030 году определение и признание ценности экосистемных услуг и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.*

3. Было также предложено сблизить задачи 14 и 17 или, по возможности, объединить их.

12*. Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.*

**12.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 12**

1. Многие участники выразили общую поддержку этой задачи. Было отмечено, что задача должна быть более решительной и не уступать по амбициозности Айтинской целевой задаче 3 в области биоразнообразия. Другие участники отметили, что ликвидация всех вредных субсидий в ходе десятилетия представляется нереалистичной задачей.

2. Было высказано мнение, что задача должна учитывать национальные экономические условия и в целях достижения взаимной поддержки – другие международные процессы. В связи с этим можно было бы использовать формулировку Айтинской целевой задачи 3 в области биоразнообразия.

3. Было отмечено, что в задаче должно быть четко выражено, что ее цель заключается в содействии обеспечению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

4. Было отмечено, что может быть также рассмотрена формулировка цели 2 долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия, разрабатываемого в настоящее время неофициальной консультативной группой по учету проблематики биоразнообразия.

5. Была подчеркнута необходимость укрепления позитивных стимулирующих мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Кроме того, было высказано предложение о том, что сэкономленные в результате отмены вредных субсидий ресурсы могут быть в перенаправлены или переориентированы на эти цели в качестве долгосрочного варианта действий.

6. Необходимо разработать руководящие указания, с тем чтобы сделать задачу более практической и ориентированной на действия: например, в отношении эффективных механизмов или методов регулирования или в отношении того, какие субсидии являются вредными для биоразнообразия и как их оценивать. Задача должна включать этап идентификации.

7. Осуществление задачи требует общеправительственного подхода с участием других министерств.

8. Преобразования в связи с реформой мер стимулирования должны быть справедливыми.

9. Следует задействовать синергические связи с соответствующими задачами в рамках целей в области устойчивого развития.

10. Некоторые участники предложили упомянуть конкретные сектора, например сельское хозяйство и рыбный промысел, в том числе в связи с другими текущими процессами, такими как переговоры в рамках принятой в Дохе повестки дня ВТО, тогда как другие участники не согласились с этим.

11. Некоторые участники выразили сомнения в отношении включения частных стимулов, поскольку это выходит за рамки компетенции Сторон, тогда как другие участники подчеркнули важность частного сектора.

12. Было предложено сделать упор этой задачи на вредных субсидиях, а не только на «наиболее» вредных субсидиях.

**12.2 Предложенные формулировки**

1. Реформирование мер стимулирования путем отмены ~~наиболее~~ вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

2. Реформирование мер стимулирования, ~~путем отмены наиболее~~ отмена вредных для биоразнообразия субсидий и расширение позитивных стимулов для поощрения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия путем обеспечения ~~к 2030 году~~ либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, к 2030 году.

3. Реформирование или отмена ~~мер стимулирования, путем отмены~~ наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечение к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

4. Определение, реформирование и отмена мер стимулирования, в том числе ~~путем отмены наиболее~~ вредных для биоразнообразия субсидий, и обеспечение быстрого прогресса и либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные ~~экономические и нормативные~~ меры, не позднее чем к 2030 году.

5. В соответствии с другими международными обязательствами реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

6. К 2030 году определение и реформирование мер стимулирования, включая вредные для биоразнообразия субсидии, и разработка и внедрение позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и в согласовании с другими соответствующими международными обязательствами.

7. ~~Реформирование мер стимулирования путем отмены~~ Отмена наиболее вредных для биоразнообразия субсидий, в частности субсидий в сельском хозяйстве и рыбном промысле, в соответствии с переговорными мандатами Всемирной торговой организации и обеспечение к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, и их разработка и внедрение в согласовании и в соответствии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, принимая во внимание национальные социально-экономические условия.

Примечание: был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).

8. Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами.

9. Достижение к 2030 году значительного прогресса в учете проблематики биоразнообразия в фискальной, бюджетной и финансовой сфере, в частности, посредством ликвидации, постепенной отмены или реформирования мер стимулирования, в том числе вредных для биоразнообразия субсидий, в ключевых секторах экономики и посредством разработки и внедрения позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, принимая во внимание национальные социально-экономические условия.

10. Отмена или видоизменение к 2030 году фискальных и нормативных меры стимулирования, вредных для биоразнообразия, и принятие положений в финансовом секторе, обеспечивающих положительный, либо нейтральный для биоразнообразия характер мерам стимулирования, включая фискальные, нормативные и финансовые меры.

11. Реформирование или отмена вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечение к 2030 году положительного для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

12. Определение к 2030 году вредных для биоразнообразия фискальных и нормативных мер стимулирования и субсидий и их реформирование и переориентация в целях оказания положительного влияния на биоразнообразие, и чтобы никто при этом не был забыт.

*13.* *Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.*

**13.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 13**

1. Было предложено упростить текст задачи, поскольку разнообразные инструменты, которые уже упоминались или могут быть упомянуты, используются не всеми Сторонами. Возможно также разбить ее на две задачи.

2. Было отмечено, что одной из целей долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия, который в настоящее время разрабатывается неофициальной консультационной группой по учету аспектов биоразнообразия, является использование одинаковых формулировок и что эти взаимосвязи с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики биоразнообразия необходимо принимать во внимание. Долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия может способствовать выполнению цели по учету проблематики биоразнообразия в глобальной рамочной программе на период после 2020 года. Было также подчеркнуто, что учет проблематики биоразнообразия должен стать одним из ключевых приоритетов этой рамочной программы.

3. Необходимо использовать взаимодействие с соответствующими задачами, поставленными в целях в области устойчивого развития.

4. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:

1. учет проблематики биоразнообразия в производственных секторах;
2. роль субнациональных органов управления;
3. использование надлежащих инструментов, таких как стратегическая экологическая оценка, оценка воздействия на окружающую среду и учет природного капитала в соответствующих случаях;
4. системы финансового учета природного капитала;
5. разнообразие ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг;
6. оплата экосистемных услуг;
7. применение в различных секторах экологически безопасных подходов;
8. включение ценности биоразнообразия в учебные планы всех уровней, в том числе высшего образования;
9. оценка воздействия на окружающую среду должна проводиться на основе широкого участия заинтересованных сторон с привлечением представителей коренных народов и местных общин, научного сообщества, инвесторов и деловых кругов;
10. термин «все секторы» следует рассматривать в самом широком смысле, включая такие секторы, как здравоохранение, финансы и инфраструктура, с учетом того, как это может быть включено в структуру мониторинга.

**13.2 Предложенные формулировки**

1. Вариант разбивки на две задачи:

1. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, а также конечные результаты, систему образования, здравоохранение и планы на национальном и местном уровнях, ~~обеспечив~~ к 2030 году ~~учет ценности биоразнообразия~~ за счет учета проблематики биоразнообразия во всех секторах.
2. Всестороннее применение к 2030 году комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

2. Интегрирование ценности биоразнообразия в политику ~~планирования~~, ~~процессы~~ планирование развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, ~~и~~ планы действий по изменению климата, Систему национальных счетов, бюджетные процессы и процессы отчетности на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

3. Интегрирование к 2030 году национальными и субнациональными органами управления разнообразных ценностей биоразнообразия в процессы планирования и системы отчетности, ~~процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценности биоразнообразия~~ во всех ключевых секторах ~~и применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразие и оценки воздействия на окружающую среду.~~

4. Примечание: был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).

5. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и ~~всестороннее~~ применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду во всех соответствующих областях.

6. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и системы счетов на национальном и местном уровнях, превращая экологические преимущества в экономические, повышая уровень средств к существованию в районах с богатым биоразнообразием на основе создания экологических отраслей ~~планы~~, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

7. Два варианта:

1. Интегрирование ценности биоразнообразия в национальную и местную политику ~~планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов нищеты~~, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

ИЛИ

1. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровняхв зависимости от обстоятельств, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с национальным законодательством.

8. К 2030 году интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, планы и инструменты принятия решений на национальном и местном уровнях, включая ~~обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение~~ комплексные стратегические экологические оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду

9. Интегрирование ценности биоразнообразия в [100%] инструментов планирования, процессов развития, стратегий сокращения масштабов нищеты и планов на национальном, субнациональном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах в качестве структурного элемента, и ~~всестороннее применение~~ проведение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду во всех соответствующих областях.

10. Интегрирование важности ~~ценности~~ биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ~~ценностей~~ биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду, включая культурные и духовные аспекты.

11. Интегрирование различных культурных ценностей и ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и культурных, экологических и социальных оценок воздействия на окружающую среду.

12. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование и процессы развития, направленные на искоренение нищеты во всех ее формах, на национальном и местном уровнях ~~стратегии и планы сокращения масштабов нищеты~~ обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексных ~~стратегической~~ социально-экологических оценок с учетом биоразнообразия ~~и оценок воздействия на окружающую среду~~ и воздействия на права человека при продуманном, информированном и эффективном участии соответствующих заинтересованных сторон.

13. Интегрирование разнообразных ценностей биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии ~~и планы~~ сокращения масштабов нищеты, системы учета, пространственное планирование и другие процессы принятия решений на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет ценности биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

*14. Реформирование экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.*

**14.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 14**

1. Многие участники выразили поддержку этой задаче, отметив важность включения вопросов, связанных с экономикой и бизнесом, в глобальную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года для достижения устойчивости, в том числе в цепочках поставок. В этом отношении упоминалась глобальная оценка МПБЭУ.

2. Было отмечено, что для того, чтобы эта задача стала более практичной и ориентированной на действия, необходимо уточнить некоторые понятия, например, значение экономического сектора или упомянутых в задаче секторов, или объяснить негативные последствия для биоразнообразия. Учитывая отсутствие ясности, прогресс будет трудно измерить в количественном выражении.

3. Было отмечено, что данную задачу можно сблизить с задачей 17 и, возможно, объединить обе задачи в свете взаимосвязанности их тем.

4. Было также отмечено, что задача 14 дублирует задачи 12 и 13 и что эти три задачи можно заменить одной (см. выше).

5. Было отмечено, что инициируемый Сторонами процесс не может быть обязывающим для частного сектора и что формулировку задачи следует изменить соответствующим образом.

6. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:

1. концепция экономики замкнутого цикла, включая рассмотрение жизненного цикла продуктов и услуг, а также другие устойчивые практики;
2. роль финансового сектора или финансовой системы;
3. необходимость измерения, мониторинга и отчетности о факторах зависимости биоразнообразия, рисков и воздействия бизнеса, в том числе в цепочках поставок;
4. связанные с торговлей ограничения при принятии мер в международных цепочках поставок;
5. оплата экосистемных услуг;
6. совместное использование выгод.

7. Было отмечено, что различные секторы несут различную ответственность в отношении этой задачи.

8. По утверждению некоторых участников, несмотря на возможное выполнение задачи на 50% к 2030 году, такой показатель недостаточно амбициозен.

**14.2 Предложенные формулировки**

1. ~~Реформирование~~ Поощрение сотрудничества в целях содействия реформированию экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в соответствующих случаях в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.]

2. Оказание поддержки секторам и предприятиям при переходе к устойчивой практике и экономике замкнутого цикла, в том числе интеграция информации об устойчивости в их цикл отчетности, ~~в их национальных и транснациональных цепочках поставок~~, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [Х%] их негативного воздействия на биоразнообразие.]

3. Примечание: был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).

4. Повышение устойчивости методов работы производственного и частного секторов на протяжении всего жизненного цикла продукции и услуг с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.

5. Поощрение внедрения и совершенствования устойчивой практики ~~Реформирование~~ экономическими секторами, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.

6. Реформирование национальных, региональных и международных экономических секторов, бизнес-моделей и цепочек поставок, чтобы включить в них оплату за экосистемные услуги совместное использование выгод на справедливой и равной основе и другие виды устойчивой практики, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на (50%) их негативного воздействия на биоразнообразие, значительного увеличения совместно используемых выгод и очевидных положительных стимулов для сохранения биоразнообразия.

7. Реформирование национальных, региональных и международных экономических секторов, бизнес-моделей и цепочек поставок для включения в них оплаты за экосистемные услуги и экосистемные функции, совместное использование выгод на справедливой и равной основе и другие виды устойчивой практики с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на (50%) их негативного воздействия на биоразнообразие, значительного увеличения совместно используемых выгод и очевидных положительных стимулов для сохранения биоразнообразия.

8. Внедрение к 2030 году ~~Реформирование экономических~~ производственными секторами устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных производственно-сбытовых цепочках, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их экологического следа [по меньшей мере на [Х%].

9. Принятие мер к 2030 году правительствами, деловыми кругами и заинтересованными сторонами по развитию экономики замкнутого цикла, а также по предотвращению и сведению к минимуму негативного воздействия на биоразнообразие их национальных и транснациональных цепочек поставок.

10. Выявление, измерение и информирование о воздействии частного сектора и его глобальных цепочек поставок на биоразнообразие и принятие мер к 2030 году по снижению негативного воздействия на [Х%].

11. Обеспечение к 2030 году сокращения воздействия производственных секторов на биоразнообразие до уровня, не выходящего за рамки планетарных границ, путем реформирования экономического и финансового секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, и сокращения их экологического следа в пределах и за пределами границ.

12. Реформирование экономического и финансового секторов, включая приведение финансовых потоков в соответствие с устойчивыми практиками, в том числе по их национальным и транснациональным цепочкам поставок, добившись к 2030 году сокращения негативного воздействия на биоразнообразие по меньшей мере на [50%].

*15.* *Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [Х%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы[[1]](#footnote-2).*

**15.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 15**

1. Многие участники отметили важность этой задачи, а также необходимость придать ей широкомасштабный характер соразмерно уровню поставленных задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. Было отмечено, что существующая стратегия и задачи по мобилизации ресурсов сохраняют свою актуальность и что соответствующий опыт нужно тщательно проанализировать. В связи с этим была упомянута работа группы экспертов по мобилизации ресурсов, которая будет рассматриваться на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

3. Было предложено включить в эту задачу вопросы передачи технологий и научно-технического сотрудничества. Эту задачу можно было бы разделить на 3 части: i) финансовые ресурсы; ii) передача технологий, научно-техническое сотрудничество и инновации; и iii) создание потенциала.

4. Было отмечено, что мобилизация ресурсов актуальна для всех Сторон, и что все страны должны взять на себя обязательства с учетом своих разных возможностей. Было предложено включить в задачу положение о мобилизации ресурсов из всех регионов и всех источников (финансовых и нефинансовых; международных и внутренних; государственных и частных).

5. Было предложено включить в задачу три компонента: i) дальнейшее предоставление развитыми странами международных ресурсов в соответствии со статьей 20; ii) в качестве дополнения мобилизация внутренних ресурсов, в том числе из инновационных источников; iii) использование существующих механизмов и укрепление мониторинга и обзора.

6. Было также предложено включить в задачу следующие компоненты: i) сокращение потребностей в ресурсах путем отмены стимулов и субсидий, наносящих вред биоразнообразию; ii) мобилизация новых и дополнительных ресурсов; iii) повышение эффективности путем улучшения доступа к ресурсам и их использования, том числе путем создания потенциала. В отношении последнего предложения другие делегаты отметили необходимость уделить приоритетное внимание предоставлению ресурсов развивающимся странам.

7. Была подчеркнута важность учета проблематики биоразнообразия, в том числе в частном секторе, как важнейшего источника мобилизации ресурсов.

8. Было отмечено, что финансовый механизм Конвенции в ближайшее десятилетие должен соответствовать уровню поставленных задач глобальной рамочной программы, в том числе за счет взаимодействия с Зеленым климатическим фондом. Другие участники подчеркнули важность мобилизации ресурсов помимо финансового механизма.

9. Были отмечены связи со следующими разделами: разделом Е о внедрении механизмов поддержки осуществления программы, разделом F о благоприятных условиях и разделом G об ответственности и прозрачности. Было отмечено, что прогресс мониторинга может стать частью инвентаризации состояния биоразнообразия.

10. Было отмечено, что техническая работа, проведенная ОЭСР и ПРООН в рамках инициативы BIOFIN, обеспечивает поддержку выполнению этой задачи.

11. Было высказано предположение о том, что количественная оценка инвестиций частного сектора в преобразование производственных моделей может быть одним из способов поддержки мобилизации ресурсов для рамочной программы. Кроме того, необходимо количественно оценить предоставление кредитов банковским сектором для реализации проектов и инициатив, оказывающих положительное воздействие на окружающую среду.

12. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:

1. статьи 20, 16, 12 и 18 Конвенции;
2. понятие «все согласованные издержки»;
3. понятие «реально предоставляемые ресурсы»;
4. финансовые ресурсы как предварительное условие мобилизации других ресурсов, таких как создание потенциала;
5. совместное использование выгод;
6. нерыночные инструменты;
7. подзадачу о разработке и осуществлении стратегий по мобилизации внутренних ресурсов как части национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ).

13. Представители обсудили преимущества количественных показателей этой задачи и возможные способы их разработки. Некоторые участники подчеркнули важность количественных показателей в качестве предварительного условия для выражения необходимой соизмеримости с амбициями глобальной рамочной программы на период после 2020 года, а также для мониторинга прогресса. Другие участники отметили, что дискуссия на эту тему преждевременна. Была отмечена необходимость проведения дальнейшей технической работы, в том числе сбора данных, например в форме надежной технической оценки. В этом контексте была отмечена важность оценки вклада частного сектора и других индикаторов, не связанных с ОПР. Другие участники заявили о своем предпочтении сосредоточиться на результатах и последствиях.

14. Что касается количественного определения задачи, некоторые участники предложили использовать процентную долю от национального ВВП, другие участники выразили предпочтение в пользу абсолютных чисел в связи с трудностью определения надежного исходного показателя.

15. Была подчеркнута необходимость своевременного предоставления финансовых ресурсов, и предложено с этой целью использовать количественные промежуточные задачи.

**15.2 Предложения по формулировкам**

1. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, технические и финансовые ресурсы, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [Х%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

2. Вариант замены задачи 15 тремя задачами:

* + 1. Увеличение и обеспечение доступности дополнительного финансирования на нужды биоразнообразия из всех ресурсов в размере от [X долл. США] к 2025 году до [X долл. США] к 2030 году, не менее [x %] которого должно поступать из частных источников, для осуществления рамочной программы и связанных с ней программ работы в развивающихся странах и применительно к коренным народам и местным общинам с обеспечением соответствия таких ресурсов широкомасштабным задачам рамочной программы.
    2. К 2030 году эффективное сотрудничество Сторон в области науки, технологий и инноваций, приводящее к расширению доступа к соответствующим знаниям, опыту, надлежащим технологиям и новаторским решениям и их использования в соответствии с национальными программами по биобезопасности, обеспечению доступа и совместному использованию выгод, а также с другими нормативными рамочными документами в целях достижения целей и задач в области сохранения биоразнообразия на период до 2020 года.
    3. Расширение международной поддержки для эффективного и целенаправленного создания потенциала в развивающихся странах в поддержку национальных планов осуществления рамочной программы, к 2022 году согласование Сторонами механизма передачи технологий и развития потенциала, а к к 2030 году – его ратификация и осуществление не менее чем 80% Сторон Конвенции.

3. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала и научно-техническое сотрудничество, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [Х%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

4. Увеличение к 2030 году средств на осуществление из всех источников, включая ресурсы, создание потенциала и передачу технологий, благодаря новым, дополнительным и эффективным финансовым ресурсам, поступающим из развитых стран, от других доноров и источников, с целью увеличения объема этих ресурсов к 2030 году на [X%] для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при обеспечении их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

5. Увеличение ресурсов, включая предоставление финансовых ресурсов, создание потенциала и передачу технологий, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [Х%] для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам

6. Увеличение финансовых потоков в развивающиеся страны в соответствии с пунктом 4 статьи 20 Конвенции для осуществления рамочной программы, включая создание потенциала, из всех источников ежегодно на [X миллиардов долл. США] в период до 2030 года, и обеспечение их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

7. К 2030 году обеспечение бюджетов всех стран достаточными ресурсами для покрытия потребностей в прекращении утраты биоразнообразия. Развитые страны должны предоставлять новые, дополнительные, надежные государственные и стабильные финансовые ресурсы для обеспечения долгосрочной устойчивости программ развивающихся стран в области биоразнообразия.

8. Вариант промежуточной задачи:

Мобилизация [40/X%] финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы к 2022 году и обеспечение остальных [60/X}% финансовых ресурсов к 2025 году.

9. Вариант возможного элемента для включения

Разработка типовых классификаций «зеленых» инвестиций и формулировка требований к раскрытию финансовой информации для привлечения финансовых средств частного сектора.

*16. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.*

**16.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 16**

1. Было отмечено, что формулировка этой задачи является предложением контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности и что термин «биотехнология» был использован группой в качестве временного термина в ожидании дальнейших дискуссий.

2. Некоторые участники заявили, что они поддерживают формулировку задачи 16 в ее нынешнем виде.

3. Некоторые участники заявили, что эта задача должна быть согласована со статьями 16 и 19 Конвенции, а также признавать позитивный вклад в достижение целей Конвенции и, в частности, совместное использование выгод, получаемых в результате применения биотехнологий (связь с цифровой информацией о последовательностях и совместное использование вытекающих из этого выгод).

4. Некоторые участники отметили, что задача должна охватывать позитивные аспекты биотехнологий, включая поощрение биоэкономики, а некоторые участники заявили, что необходимо включить оценку рисков в качестве одного из компонентов этой задачи. Было отмечено, что оценка рисков должна основываться на научном анализе и соответствовать нормам международного права.

5. Некоторые участники отметили, что в задаче необходимо уделить приоритетное внимание вопросу биобезопасности, отражая статью 8 g) Конвенции, в то время как другие участники заявили, что эта задача должна охватывать более широкий спектр вопросов, чем биобезопасность.

6. Другие участники отметили, что эта задача и ее индикаторы имеют отношение к Картахенскому протоколу, и предложили заменить слово «биотехнологии» словом «современные биотехнологии», как оно определено в Картахенском протоколе, или уточнить тип биотехнологий, которого касается этот проект задачи. Другие участники заявили, что данная задача не ограничивается Картахенским протоколом и должна рассматриваться в рамках Конвенции, в том числе в отношении синтетической биологии и других новых и возникающих технологий. Другие участники отметили, что обсуждение вопроса о том, является ли синтетическая биология новым и возникающим вопросом в рамках Конвенции, все еще продолжается.

7. Было отмечено, что на международном уровне, в том числе в рамках Конвенции, не существует какой-либо разработанной или согласованной методологии оценки (потенциальных) выгод. В этой связи было высказано предположение о том, что будет сложно разработать показатели выгод для биоразнообразия и здоровья человека, если только эти выгоды не будут рассматриваться в рамках третьей цели Конвенции в отношении генетических ресурсов.

8. Было также предложено добавить в задачу ссылки на здоровье человека, в то время как другие участники заявили, что аспекты, касающиеся здоровья человека, регулируются Всемирной организацией здравоохранения.

**16.2 Предложения по формулировкам**

1. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами ~~во всех странах~~ мер по ~~предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие~~ оценке и управлению рисками, связанными с биотехнологиями, на основе научных данных в соответствии с международным правом.

2. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами мер по регулированию и контролю негативного воздействия на биоразнообразие в результате использования и высвобождения живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, признавая также потенциальное позитивное воздействие биотехнологий на биоразнообразие.

3. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по контролю за деятельностью в области генной инженерии ~~во предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.~~

4. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по ~~предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие~~ обеспечению устойчивого развития биотехнологий.

5. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами ~~во всех странах мер~~ соответствующих процедур по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

6. Увеличение к 2030 году доли биоэкономики в ВВП по меньшей мере на [Х%] наряду с разработкой и осуществлением во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия современных биотехнологий на биоразнообразие.

*(Эту задачу также можно разделить на 2 задачи: одна будет касаться биоэкономики, другая – биобезопасности.)*

7. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по ~~предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие~~ обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обращения и использования живых измененных организмов (ЖИО), являющихся результатом современной биотехнологии, во избежание негативных последствий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и с учетом рисков для здоровья человека.

8. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах необходимых мер по обеспечению доступа к биотехнологиям и их выгодам и установлению соответствующих процедур по предотвращению негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.

9. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия современных биотехнологий на биоразнообразие.

10. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие, средства к существованию и здоровье человека наряду с использованием выгод, связанных с такими технологиями, включая выгоды от цифровой информации о последовательностях, применяя при необходимости двусторонние и многосторонние подходы.

11. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по обеспечению биобезопасности ~~предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие~~.

12. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие с учетом рисков для здоровья человека, социально-экономических соображений, особенно в том, что касается ценностей биологического разнообразия для коренных народов и местных общин.

13. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий, включая синтетическую биологию и другие новые и появляющиеся технологии, на биоразнообразие и здоровье человека, а также с учетом социально-экономических последствий.

14. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по регулированию, управлению и контролю рисков и негативных последствий ~~воздействия~~ биотехнологий ~~на биоразнообразие~~ для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, принимая во внимание здоровье человека, и в соответствии с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и его Планом действий по созданию потенциала.

15. Разработка и осуществление к 2030 году ~~во всех странах~~ всеми Сторонами мер, позволяющих оценить как потенциальное позитивное, так ~~по предотвращению~~ и потенциальное негативное воздействие биотехнологий на биоразнообразие.

*17. Принятие людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.*

*20. Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.*

Примечание: В виду схожей тематики эти две задачи рассматривались вместе.

**17.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 17 и задачи 20**

1. Некоторые участники отметили, что эти две задачи являются слишком обширными и представляют собой понятия, которые не имеют четкого определения, такие как «рациональноепотребление» и «новые социальные нормы». Возможно более уместно было бы использовать понятие корпоративной социальной ответственности. Был также поднят вопрос о том, что формулировка задачи нуждается в более тесной увязке с сохранением природы.

2. Кроме того, многие участники поднимали вопрос о том, что в рамочной программе до сих пор не нашел адекватного отражения вопрос обучения. Другие участники предложили перенести элемент обучения из задачи 18. Было предложено рассмотреть вопрос о принятии задачи, ориентированной на преобразующее обучение, возможно, заменив задачу 20.

3. Несколько делегатов отметили важность рассмотрения моделей потребления. Другие участники посчитали необходимым поощрять как устойчивые модели потребления и производства, так и образ жизни, которые должны сопровождаться надлежащими налоговыми и регулирующими мерами. Некоторые делегаты хотели бы видеть измерение уровня потребления.

4. Несколько делегатов упомянули о ЦУР 12, отметив, что они предпочитают использовать формулировку ЦУР 12. Особое внимание было уделено показателям 12.1 и 12.8 ЦУР 12.

5. Что касается конкретной формулировки, то некоторые участники отметили, что обращение к людям выходит за рамки компетенции Сторон, в то время как другие участники отметили, что все должны быть вовлечены в процесс и выразили свою поддержку идее обращения к людям, возможно, с помощью применения индикаторов. Другие участники отметили, что эта задача может быть сосредоточена на эффективных мерах по осуществлению политики и планов и выявлению соответствующих субъектов (правительства, деловые круги и заинтересованные стороны на всех уровнях).

6. Было предложено объединить эти две задачи.

7. В качестве показателя для достижения этой задачи было предложено указать число стран, требующих представления частным сектором отчетности об его воздействии на биоразнообразие.

8. Было предложено, чтобы эта задача касалась фундаментальных преобразований и должна быть скорее частью миссии на период до 2030 года, а не задачей.

**17.2 Предложения по формулировкам**

1. Заменить задачи 17 и 20:

Понимание и признание людьми во всем мире ценности биоразнообразия и принятие поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни для достижения к 2030 году положительных тенденций в устойчивом уровне потребления.

2. Заменить задачи 17 и 20:

Осуществление программ по устойчивому потреблению и производству, принятие всеми странами соответствующих мер при ведущей роли развитых стран с учетом развития и возможностей развивающихся стран.

3. Заменить задачу 17:

Введение соответствующих мер, включая при необходимости сочетание мер бюджетной и регулирующей политики, направленных на укрепление сохранения биоразнообразия посредством устойчивого потребления и образа жизни, а также уровней производства с учетом ~~индивидуальных~~ ~~и~~ национальных, культурных и социально-экономических условий для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления и производства.

4. Заменить задачу 17:

Поощрение принятия людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, способствующих сохранению биоразнообразия и его устойчивому использованию, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.

5. Заменить задачи 17 и 20:

Принятие поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого образа жизни к 2030 году путем изменения моделей потребления и производства, в том числе путем отказа от отходов и сокращения глобального экологического воздействия на [X%].

6. Заменить задачу 20:

Осознание людьми к 2030 году многочисленных ценностей биоразнообразия и мер, которые они могут принять для извлечения выгоды из его устойчивого использования и сохранения.

7. Заменить задачу 20:

Содействие экологическому проектированию государственных услуг для обеспечения хорошего качества жизни, признавая ценность биоразнообразия и биокультурного разнообразия.

8. Заменить задачи 17 и 20:

Осознание каждым человеком к 2030 году, что биологическое разнообразие имеет важнейшее и решающее значение для выживания человека, его здоровья и качества жизни и поэтому оно будет носить биофильный характер[[2]](#footnote-3), благодаря активизации усилий по информированию общественности и включению вопросов биоразнообразия в учебные программы на всех уровнях во всем мире.

9. Заменить задачи 17 и 20:

Принятие эффективных мер к 2030 году для стимулирования и реализации политики и планов со стороны правительств, деловых кругов и заинтересованных сторон на всех уровнях для достижения устойчивого производства и потребления и для сохранения воздействия использования биоразнообразия как в безопасных экологических пределах, так и в рамках планетарных границ.

10. Заменить задачи 17 и 20:

Поощрение экологически ответственных представлений о хорошем качестве жизни, в том числе посредством обучения, в целях стимулирования изменения в поведении для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни.

11. Заменить задачу 20:

Разработка к 2025 году глобального альтернативного показателя благосостояния, включающего в себя биоразнообразие и хорошее качество жизни, и введение этого показателя к 2030 году.

12. Заменить задачу 17:

Осуществление всеми странами к 2030 году мер по достижению рациональных и устойчивых моделей производства и потребления и образа жизни с учетом равенства между поколениями, а также индивидуальных, национальных культурных и социально-экономических условий в свете общей, но дифференцированной ответственности.

13. Элемент для изменения задачи 17:

Содействие выполнению стандартов и этикеток в отношении биоразнообразия в розничной торговле продуктами питания, одеждой и [ ... ] промышленностью путем поддержки введения стандартов и включения критериев биоразнообразия в руководящие принципы поиска поставщиков.

14. Заменить задачи 17 и 20:

Включение к 2030 году преобразующего обучения по вопросам биологического и культурного разнообразия, языков, устойчивого развития и наследия в школьные программы на всех уровнях и в программы высшего образования, а также поощрение в рамках неформального образования с уделением особого внимания восстановлению связи с природой посредством обучения на практике и изучения природы.

*18. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.*

**18.1. Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 18**

1. Было высказано мнение о том, что в эту задачу следует включить два ключевых элемента: 1) признание вклада традиционных знаний в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и 2) защита традиционных знаний, включая признание необходимости добровольного,предварительного и обоснованногосогласия в соответствии с национальными условиями до получения доступа к традиционным знаниям. В этой связи было признано, что для сокращения формулировки этой задачи некоторые элементы можно отразить в разделах, посвященных «Механизмам поддержки осуществления программы» или «Благоприятным условиям».

2. Что касается более широкого компонента знаний в этой задаче, то было отмечено, что МПБЭУ выявила большое число критических пробелов в знаниях, включая таксономию видов, данные о вкладе природы в жизнь человека в результате выполнения конкретных экосистемных функций, комплексные сценарии и исследования по моделированию, а также потенциальные политические подходы.

3. Вслед за предложениями включить в эту задачу формулировки, касающиеся информации о цифровых последовательностях, некоторые участники заявили, что, по их мнению, не следует упоминать в задаче этот аспект.

4. Было высказано мнение о том, что средства по содействию обучению необходимо рассматривать в качестве полезных элементов, включая: использование современных технологий и социальных сетей, сотрудничество с коммуникационными и деловыми секторами; работу со школами и школьными клубами, проведение международных дней, интеграцию обучения в области биоразнообразия в учебные программы на всех уровнях. Было также высказано мнение о том, что вопрос об обучении будет лучше вписываться в задачу 17.

5. Было предложено, чтобы формулировка задачи содержала ссылку на «предварительное обоснованноесогласие» в отношении традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин.

6. Было высказано предложение о том, что в задаче 18 и в целом в задачах отсутствуют такие области, как исследования, знания и инновации. Были высказаны предложения о включении соответствующих формулировок в задачу 18; однако было также высказано мнение о том, что можно было бы разработать отдельную задачу, с тем чтобы придать этому вопросу адекватное значение и избежать разработки сложной задачи, охватывающей множество вопросов. Был также поднят вопрос о том, что эта задача должна охватывать гораздо более широкий круг заинтересованных сторон, чем лица, ответственные за принятие решений.

7. Было также отмечено, что для принятия решений существует потребность в получении информации. В этой связи необходимо учитывать принципы защиты личных данных и неприкосновенности частной жизни, а также суверенитет над природными ресурсами, включая генетические ресурсы, и вопросы, связанные с национальной безопасностью.

**18.2. Предложения по формулировкам**

1. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их ~~добровольного~~ предварительного и обоснованного согласия, а в случае цифровой информации о последовательности в отношении генетических ресурсов в соответствии с национальными системами ДГРСИВ с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, и другим заинтересованным сторонам доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

2. К 2030 году ~~Содействие обучению, генерирование, обмен и использование~~ генерирование, поощрение, широкое распространение и применение знаний о биоразнообразии, включая традиционные знания, ~~с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия~~ обеспечивая повышение уровня осведомленности об утрате биоразнообразия на X% в глобальном масштабе. В надлежащих случаях применения традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин следует получать их добровольное, предварительное и обоснованное согласие.

3. ~~Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия~~ Обеспечение к 2030 году доступа к надежной и актуальной информации всем лицам, ответственным за принятие решений, для эффективного осуществления Конвенции путем поощрения сбора, обмена и использования знаний и данных, касающихся трех целей Конвенции, и в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии.

4. ~~Содействие~~ ~~обучению,~~ Разработка и внедрение механизмов для расширения обучения, генерирования, обмена и использования знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, гарантируя, что к 2030 году все решения для обоснованного, адаптивного и экосистемного управления биоразнообразием будут приняты на основе наилучших имеющихся знаний ~~с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия~~.

5. ~~Содействие~~ Выполнение обучения, генерирования, обмена и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

6. ~~Содействие~~ Расширение к 2030 году обучения, генерирования, обмена и использования знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

7. Расширение обучения, коммуникации, информированности общественности и общественной деятельности в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг.

8. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, устранение критических пробелов в знаниях и данных, признание и защита ~~в случае~~ вклада традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, доступ к которому осуществляется только с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальными условиями, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

9. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия в случае необходимости и в соответствии с национальным законодательством.

НОВАЯ ЗАДАЧА:

1. Развитые страны, являющиеся Сторонами Конвенции, обязуются обеспечить передачу научных знаний и технологий для осуществления трех целей Конвенции договаривающимся Сторонам из числа развивающихся стран на справедливой и равноправной основе.

2. К 2030 году обеспечение всем лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации, касающейся биоразнообразия их юрисдикции, для эффективного управления окружающей средой на основе фактов и научных данных.

НОВАЯ ЗАДАЧА:

3. Поощрение информирования, обучения, обмена между поколениями и использования знаний, касающихся биоразнообразия, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов с их предварительного и обоснованного согласия в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

4. Содействие обучению, защита и генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их «предварительного и обоснованного согласия», «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

5. Содействие обучению, научным исследованиям и генерирование, обмен и использование научных и традиционных знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

6. ~~Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления~~ Создание всеми странами к 2030 году устойчивых и оперативных систем мониторинга биоразнообразия и информационных средств, производство и мобилизация поддающихся поиску, доступных, взаимозаменяемых и многократно используемых данных, оказание поддержки ~~всем~~ лицам, ответственным за принятие решений, ~~доступа к надежной и актуальной информации~~ в эффективном управлении биоразнообразием путем устранения пробелов в знаниях; и соблюдение принципа использования традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия.

7. Включение к 2030 году преобразующего обучения по вопросам биологического и культурного разнообразия, языков, устойчивого развития и наследия в школьные программы на всех уровнях и в программы высшего образования, а также поощрение в рамках неформального образования с уделением особого внимания восстановлению связи с природой посредством обучения на практике и изучения природы.

(Новая предлагаемая задача в области обучения)

8. Принятие мер в сфере образования и науки с целью реализации к 2030 году специализированных и трансдисциплинарных программ и учебных планов по биологическому и культурному разнообразию и оказания им поддержки на всех уровнях, включая начальное, среднее, высшее образование, а также соответствующих программ по созданию потенциала и подготовке научных кадров, принимая во внимание:

а) процессы обучения и системы знаний коренных народов и местных общин;

b) права человека на бесплатное, инклюзивное, справедливое и качественное образование, включая права женщин и маргинализированных социальных групп;

с) необходимость интеграции преподавательской/исследовательской/информационно-просветительской деятельности в целях эффективного воздействия на местах и общество и содействия осуществлению политики в области биоразнообразия и устойчивого развития.

*19. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.*

**19.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 19**

1. Многие участники высказали замечания в отношении этой задачи, которая в целом получила общую поддержку.

2. Отмечалось, что коренные народы и местные общины, а также женщины и молодежь являются ключевыми заинтересованными сторонами, чье мнение, взгляды и конкретные соображения должны учитываться в процессе принятия решений в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия на всех уровнях.

3. Подчеркивалось, что эта задача имеет принципиальное значение для реализации концепции «Жизнь в гармонии с природой» и предлагалось дополнить ее, с тем чтобы обеспечить охват всех ключевых заинтересованных сторон.

4. Поступило конкретное предложение о добавлении в рамочную программу новой задачи, посвященной оказанию поддержки и защите лиц и групп, стоящих на переднем крае борьбы по защите биоразнообразия и прав человека и в результате этого подвергающихся наибольшему риску.

5. Наряду с предложенными формулировками задачи некоторые делегации рекомендовали отразить в механизме мониторинга следующие индикаторы, принятые в предыдущих решениях Конференции Сторон:

1. тенденции в области изменений в землепользовании и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин (решение X/43);
2. тенденции в области осуществления традиционных видов деятельности (решение X/34);
3. тенденции в области уважения знаний, нововведений, практики и методов коренных народов и местных общин за счет их полного включения в процесс национального осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, их защиты, а также всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе (из решения XIII/28).

**19.2 Предложенные формулировки**

1. Поощрение межсекторальных подходов в целях обеспечения всестороннего и эффективного участия заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежь, в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

2. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия~~, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия~~ и правами коренных народов и местных общин на соответствующие ресурсы, к 2030 году.

3. В соответствующих случаях и согласно национальному законодательству ~~С~~содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

4. Содействие всестороннему и эффективному участию правообладателей, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежь в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году инклюзивного равноправного участия, совместного использования выгод и прав на соответствующие ресурсы.

5. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году ~~равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~прав на доступ к экологической информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды, в соответствии с национальным законодательством.

6. Обеспечение к 2030 году ~~Содействие~~ всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин~~, девочек~~ и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия~~, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~.

7. К 2030 году ~~Содействие~~ всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин, ~~а также~~ женщин и девочек, молодежи, а также других уязвимых категорий населения в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия~~, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~.

8. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек, лиц с нетрадиционной гендерной идентичностью и молодежи, в процессе разработки политики и принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав коренных народов и местных общин на ~~соответствующие~~ их земли, территории и ресурсы.

9. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также ~~женщин, девочек и молодежи~~ гендерному равенству и равенству между поколениями в процессах принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия~~, с целью обеспечения~~ к 2030 году ~~равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~.

10. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и ~~прав на~~ осуществления прав в отношении соответствующих ресурсов.

11. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, на всех уровнях – от местного до глобального, – с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

12. Принятие мер по обеспечению~~Содействие~~ всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы в соответствии с национальными обстоятельствами.

13. ~~Содействие~~ Расширение всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

14. Содействиесправедливому управлению, сохранению, устойчивому использованию и восстановлению биоразнообразия и экосистем, в том числе благодаря всестороннему и эффективному участию ~~коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи~~ на всех уровнях процесса принятия решений коренных народов, местных общин, женщин и молодежи и обеспечение их прав на земли и ресурсы к 2030 году ~~связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~.

ПРЕДЛАГАЕМАЯ НОВАЯ ЗАДАЧА:

15. К 2030 году разработка и внедрение правовых и политических рамок, гарантирующих право человека на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду, а также безопасность правозащитников в вопросах окружающей среды.

16. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин~~, девочек~~ и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и в реализации их прав на землю и ресурсы к 2030 году, а также обеспечение участия общества в целом на основе инклюзивных и в полной мере представительных многосторонних и многосекторальных платформ на всех уровнях~~, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~.

17. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи и получению добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

17 bis. Содействие и обеспечение всестороннего и эффективного участия заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав владения на соответствующие ресурсы.

20. *Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.*

Примечание: эта задача рассматривалась одновременно с задачей 17 выше.

**Предлагаемые новые задачи:**

1. Расширение взаимодействия между различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими МПС в целях содействия эффективному осуществлению, мониторингу и обзору рамочной программы.

2. Обеспечение, мониторинг и представление отчетности по следующим аспектам: i) равный доступ к биологическим ресурсам; ii) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от соответствующих ресурсов; и iii) равноправное участие и руководящая роль женщин и девочек на всех уровнях процессов принятия решений и управления в поддержку достижения целей Конвенции.

## Механизмы поддержки осуществления программы

**E.1 Представленное сопредседателями резюме обсуждения раздела Е**

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась также необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.

2. Отмечалось, что этот раздел имеет ключевое значение. Участники также подчеркнули необходимость провести более четкое разграничение между инструментами для повышения эффективности осуществления и средствами осуществления.

3. Что касается подпункта о ресурсах, участники подчеркнули, что хранители биоразнообразия, включая коренные народы и местные общины, должны иметь непосредственный доступ к финансовым ресурсам, предназначенным для осуществления рамочной программы, и что любой механизм финансирования должен включать в себя гарантии прав человека в соответствии с добровольными руководящими указаниями КБР по гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятыми в решении XII/3.

4. Предлагалось добавить следующие элементы:

1. усовершенствованный механизм финансирования, обеспечивающий предоставление ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции с учетом роли коренных народов и местных общин;
2. оперативный механизм научного сотрудничества и передачи технологий, опирающийся на статью 18 Конвенции на глобальном уровне и объединяющий региональные сети;
3. оперативный механизм по созданию потенциала;
4. эффективная коммуникационная структура;
5. механизм посредничества КБР;
6. научные исследования;
7. обмен передовым опытом.

**E.2 Предложенные формулировки**

1. Для эффективной реализации рамочной программы необходимо ввести в действие механизмы поддержки ее осуществления, соответствующие широкомасштабным целям и задачам рамочной программы, а также необходимым для их выполнения фундаментальным преобразованиям. Такие механизмы включают в себя:

* 1. достаточный объем имеющихся ресурсов для осуществления рамочной программы. Для этого потребуется увеличить поступление ресурсов из всех источников в соответствии со статьей 20 Конвенции;
  2. создание потенциала~~, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран~~в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и по инициативе самих стран[[3]](#footnote-4);

b) альт. 1 создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран, на основе сотрудничества между странами, включая обмен опытом и передовой практикой;

* 1. генерирование и обмен научными данными, информацией и знаниями, имеющими важное значение для эффективного осуществления, мониторинга и обзора рамочной программы, включая исследования, касающиеся новых и дополнительных решений для остановки и обращения вспять процесса утраты биоразнообразия;
  2. научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации**,** ~~имеющие отношение к осуществлению рамочной программы~~ на взаимно согласованных условиях в поддержку осуществления рамочной программы;

d) альт. научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации, имеющие отношение к осуществлению рамочной программы, с учетом сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

* 1. борьба с экологическими преступлениями, затрагивающими биоразнообразие;
  2. соответствие финансовых потоков трем целям Конвенции;
  3. создание механизма в области научного сотрудничества, передачи технологий и инноваций, именуемого механизмом по технологиям, для содействия развитию технологий и их передаче развивающимся странам, а также формулированию рекомендаций по вопросам политики в отношении новых технологий, включая биотехнологию, в поддержку усилий развивающихся стран по внедрению более эффективных мер по сохранению биоразнообразия и устойчивых технологий. Руководить и направлять работу механизма будет Конференция Сторон;
  4. создание механизма по развитию потенциала для содействия активизации усилий, направленных на решение проблемы утраты биоразнообразия и поддержку устойчивого развития. Механизм будет способствовать укреплению потенциала развивающихся стран на индивидуальном, институциональном и системном уровнях, включая создание потенциала для разработки политики, учета проблематики биоразнообразия в производственных секторах, осуществления инициатив в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и создания национальных систем и мер по обеспечению транспарентности и отчетности;
  5. создание механизма коммуникации в целях содействия просвещению, подготовке, информированию по вопросам биоразнообразия, а также участию и доступу общественности к информации, признавая важное значение этой работы для активизации деятельности, направленной на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;
  6. международное, региональное, двустороннее и трансграничное сотрудничество в интересах осуществления рамочной программы,

## Благоприятные условия

**F.1. Представленное сопредседателями резюме**

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась также необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.

2. Отмечалось, что четко не ясно, о каких «других социальных целях» говорится во вступительной части пункта 14 и, возможно, следовало бы убрать эту формулировку.

3. Предлагалось поставить первым подпунктом пункта 14 подпункт h), учитывая его важность.

4. Участники рекомендовали уделить внимание в этом разделе следующим вопросам:

1. в отношении участия заинтересованных сторон следует добавить «правообладателей», с тем чтобы отразить инклюзивный характер процесса и взаимодействий;
2. необходимо обеспечить не только участие всех соответствующих заинтересованных сторон, но и вовлечение всех ключевых секторов, играющих решающую роль в решении проблемы утраты биоразнообразия, в осуществление рамочной программы;
3. вопросы гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты, должны быть официально и структурно интегрированы в процесс осуществления рамочной программы, учитывая необходимость разработки вспомогательных индикаторов, которые будут увязывать эти аспекты со всеми соответствующими задачами;
4. рамочная программа должна содержать конкретные руководящие указания, обязательства и механизмы для обеспечения значительной активизации взаимодействия с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и Повесткой дня на период до 2030 года;
5. обращение вспять процесса утраты биоразнообразия предполагает не только конкретные мероприятия, но и разработку политики, программ и принятие других мер;
6. особое внимание следует уделить подготовке программ в области образования, повышения осведомленности и коммуникации с вовлечением заинтересованных сторон в процесс разработки их содержания, с тем чтобы отразить мнения каждой из заинтересованных сторон, обеспечив таким образом их приверженность этому делу;
7. создать механизм, направленный на мобилизацию и обеспечение эффективного и оптимального финансирования в поддержку деятельности;
8. в рамочной программе должны также учитываться традиционные знания и результаты научной работы в качестве основы для инноваций и передачи технологий.

**F.2. Предложенные формулировки**

1. Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя следующие элементы:

2. Альтернативные варианты:

* ~~Надлежащее рассмотрение комплекса~~ Создание определенных благоприятных условий будет необходимо для ~~содействовать~~ осуществления рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя, не ограничиваясь ими, следующие элементы:
* Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя, в частности, следующие элементы:

a) участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы;

3. Альтернативные варианты:

* участие коренных народов и местных общин ~~и признание их прав~~ в осуществлении рамочной программы;
* всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы на всех уровнях;
* участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы и процессов принятия решений;

b) участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;

3. Альтернативные варианты:

* участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, неправительственные организации, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;
* участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения, с признанием территориальных подходов;
* участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения, путем поощрения участия общества в целом на основе инклюзивных и представительных многосторонних и многосекторальных платформ;

c) гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты;

4. Альтернативные варианты:

* основополагающее значение соблюдения, защиты и осуществления прав человека для всех, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также признания прав коренных народов и местных общин и равенства между поколениями, в том числе их права на всестороннее и эффективное участие, для осуществления рамочной программы;

d) признание равенства между поколениями;

e) взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами;

5. Альтернативные варианты:

* взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами и механизмами, в том числе в области прав человека;
* взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами, в частности путем: 1. более тесного сотрудничества в области мобилизации ресурсов; 2. определения официального статуса и укрепления механизмов сотрудничества между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием;
* взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях;

1. партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

6. Альтернативный вариант:

* партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях с признанием необходимости развития биоэкономики на местном уровне;

1. надлежащее инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;

7. Альтернативные варианты:

* ~~надлежащее~~ инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;
* ~~надлежащее~~ инклюзивное и комплексное управление, ~~для обеспечения~~ обеспечивающее согласованность и эффективность политики для реализации рамочной программы;
* надлежащее инклюзивное, комплексное и представительное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;
* надлежащее инклюзивное, справедливое и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы с должным учетом существующих механизмов управления на основе обычая и управления коренными народами;

1. адекватную политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.

8. Альтернативный вариант:

* ~~адекватную~~ политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.

9. Предлагаемые новые подпункты:

* + активное участие субнациональных правительств, городов и органов местного управления и признание их субнациональной компетенции в осуществлении рамочной программы;
  + в процессе исследований признание диалога между научными и традиционными знаниями, полученными в результате традиционной практики, с тем чтобы КНМО могли стать основными субъектами исследований на своих территориях;
  + передача знаний, культуры, языков и ценностей, связанных с биоразнообразием, от поколения к поколению, особенно коренными народами и местными общинами.

10. Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

11. Альтернативный вариант:

* ~~Осуществление~~ Продвижения в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

## Ответственность и прозрачность

**G.1 Представленное сопредседателями резюме**

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.

2. Некоторые Стороны заявили, что они не могут внести предложения, в то время как другие внесли ряд предложений.

3. Было отмечено, что продуктивная дискуссия по этим вопросам состоялась в ходе консультативного семинара по механизмам обзора, прошедшего за неделю до начала второго совещания Рабочей группы открытого состава.

4. Подчеркивалось, что в этот раздел необходимо внести новые элементы, которые будут обсуждаться на третьем совещании ВОО, включая идею добровольных обязательств, подобных определяемым на национальном уровне вкладам.

5. Некоторые участники также предложили разделить этот раздел на две части: прозрачное осуществление и мониторинг; отчетность и обзор.

6. Было также предложено разграничивать формы участия Сторон и государств, не являющихся Сторонами, в обеспечении ответственности и прозрачности осуществления рамочной программы.

7. Было предложено включить следующие элементы:

* дальнейшее использование НСПДСБ в качестве основного инструмента осуществления Конвенции на национальном уровне;
* подготовка регулярных национальных докладов в качестве основного механизма, позволяющего Сторонам отчитываться о достигнутом ими прогрессе в выполнении своих обязательств и отражающего их вклад в реализацию новых задач на период после 2020 года;
* ключевые глобальные индикаторы с использованием, где это возможно, существующих данных, собранных для целей управления на национальном уровне, или информации, которая может эффективно собираться в глобальном масштабе;
* процессы мониторинга и обзора, согласующиеся с целями нашей Конвенции. Эта деятельность может опираться на опыт других процессов, при этом, в случае адаптации других моделей, следует обеспечивать надлежащую увязку с другими элементами рамочной программы на период после 2020 года;
* более четкая согласованность процессов национального планирования и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
* повышение прозрачности, подотчетности и сопоставимости национальных обязательств;
* небольшое число сопоставимых ключевых индикаторов, которые можно было бы использовать на национальном и глобальном уровнях;
* регулярный процесс обзора или «глобальное подведение итогов» для отслеживания прогресса в достижении глобальных целей и задач;
* та или иная форма добровольного коллегиального обзора в целях содействия Сторонам в повышении эффективности осуществления на национальном уровне;
* всестороннее участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;
* национальные и субнациональные обязательства, направленные на выполнение глобальных задач;
* руководящие принципы в отношении уровня амбициозности;
* процедурные обязательства для обеспечения адекватности обязательств и их выполнения;
* глобальный анализ состояния биоразнообразия для оценки коллективного прогресса;
* циклические, повторяющиеся процессы для координации повышения уровня амбиций и расширения масштабов обязательств.

**G.2 Предложенные формулировки**

1. Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

2. Альтернативные варианты:

Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении ~~на национальном, региональном и глобальном уровнях~~. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору, отчетности и оценке ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

В рамочной программе ~~содержит~~ применяются существующие и разрабатываются новые меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Наряду с обычным процессом отчетности будут проводиться периодические обзоры и подведение итогов для оценки прогресса и выявления пробелов в осуществлении рамочной программы. Меры по мониторингу, обзору и отчетности должны опираться на существующие механизмы.

* 1. отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия;

3. Альтернативные варианты:

отражение рамочной программы в ~~соответствующих процессах планирования, включая~~ национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия;

отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия (НСПДСБ в рамках КБР, а также определяемые на национальном уровне вклады (ОНУВ) в рамках РКИКООН; и НПД в рамках КБОООН);

определение и пересмотр национальных задач и индикаторов, согласованных с рамочной программой, в НСПДСБ;

* 1. периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

4. Альтернативные варианты:

периодическое представление Сторонами ~~правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором~~ докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием ~~выявленных~~ показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях с использованием отвечающих культурным особенностям и доступных средств информации;

**Предложение разделить пункт b) на три подпункта следующим образом:**

b) периодическое представление Сторонами докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

b) bis: периодическое представление субъектами деятельности, не являющимися Сторонами, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и частный сектор, докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

b) ter: текст, который предстоит сформулировать, посвященный дальнейшему повышению согласованности и расширению взаимодействия на уровне систем представления отчетности в рамках МПС.

* 1. **периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга;**

6. Альтернативные варианты:

периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, проводимые Вспомогательным органом по осуществлению;

периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, и обмен данными, в частности в отношении генетических ресурсов;

периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, поощрение Сторон принимать активное участие в добровольном обзоре, при этом обзоры и подведение итогов проводятся на содействующей, свободной от вмешательства, бесконфликтной, некарательной основе, при соблюдении национального суверенитета, и не представляют чрезмерного бремени для Сторон;

7. Новый подпункт:

c) bis (новый): стандартизированные руководящие указания и инструменты для обеспечения согласованности в представлении отчетности о достигнутом прогрессе и пробелах в осуществлении рамочной программы.

* 1. **дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности.**

8. Альтернативные варианты:

дополнительные добровольные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности.

дополнительные механизмы обеспечения ответственности, обмена информацией, аудита и прозрачности.

дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности, включая пошаговый механизм.

**Новый пункт:**

Сторонам следует наладить тесное сотрудничество на национальном уровне между координационным центром КБР и координационными центрами других соответствующих конвенций, с тем чтобы правительства могли разработать согласованные и скоординированные подходы для всех конвенций и повысить эффективность национальных усилий, например, путем создания национальных рабочих групп по биоразнообразию для координации работы центров соответствующих МПС и других заинтересованных сторон, в том числе посредством соответствующих мер в НСПДСБ, согласованного управления знаниями и национальной отчетности с использованием инструмента представления данных и отчетности (DART), разработанного Программой ООН по окружающей среде, а также за счет принятия согласованных национальных позиций в отношении каждого МПС.

## H. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и восприятие

**H.1 Представленное сопредседателями резюме**

1. По этому разделу было высказано несколько замечаний. Было отмечено, что этот раздел нуждается в дальнейшей доработке, и высказывалось мнение, что его текст следует рассматривать как временный.

2. Участники подчеркнули, что существует связь между содержанием этого раздела и другими частями рамочной программы, и поставили под вопрос необходимость выделения этого аспекта в отдельный раздел. В частности, рекомендовалось объединить этот раздел с разделом Е в связи с предлагаемым механизмом коммуникации. С другой стороны, ряд участников предложили существенно развернуть содержание этого раздела. Было также предложено уточнить и укрепить роль Секретариата.

3. Была отмечена необходимость оценки эффективности различных каналов коммуникации и сообщений, а также потребность устранения коммуникационных барьеров и разработки индикаторов, позволяющих измерять воздействие инициатив в области повышения информированности, в том числе изменения в восприятии людьми ценности биоразнообразия, а также того, в какой степени они заинтересованы, вовлечены и привержены делу осуществления рамочной программы.

4. Высказывалось мнение о том, что раздел мог бы выиграть от создания политического форума высокого уровня, который мог бы содействовать распространению политических призывов, подготовленных в рамках предлагаемого механизма коммуникации. Кроме того, участники указали на возможность привлечения ученых в рамках процесса МПБЭУ к участию в политических процессах, а также расширения взаимодействия с другими МПС, связанными с биоразнообразием.

**B. Конкретные предложения по формулировке**

4. Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям.

*Альтернативные варианты:*

Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении в целях содействия ее осуществлению Сторонами. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с обеспечением согласованности с другими соответствующими международными процессами, стратегиями и соглашениями и при оказании взаимной поддержки.

Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение интереса и уровня осведомленности в отношении рамочной программы и необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям.

Все заинтересованные стороны, особенно национальные и субнациональные правительства, должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям. Эта деятельность должна обеспечить Сторонам:

1. более глубокое понимание, повышение уровня информированности и признание различных ценностей КНМО;
2. повышение уровня осведомленности всех правообладателей и заинтересованных сторон о существующих задачах, связанных с биоразнообразием, а также о процессе на период после 2020 года в рамках Конвенции;
3. повышение уровня осведомленности граждан о задачах на период после 2020 года;
4. популяризацию или разработку платформ для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия;
5. интеграцию просвещения по вопросам биоразнообразия в школьные программы, в том числе повышение осведомленности о конвенциях, принятых в Рио-де-Жанейро, и их роли в национальном нормотворческом процессе.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Эта задача никоим образом не предвосхищает итоги тематических консультаций по мобилизации ресурсов и созданию потенциала, а также любых рекомендаций, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании. [↑](#footnote-ref-2)
2. Биофильный означает любовсь к живому, сочетание «био» означает «живой» и «филия» означает любовь. [↑](#footnote-ref-3)
3. Долгосрочная стратегическая структура для создания потенциала на период после 2020 года станет одним из основных механизмов оказания такой поддержки (решение 14/24). [↑](#footnote-ref-4)